

INNOTECH SLING-10



Instrucciones de uso

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意 : 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	DESCRIPCIÓN DE LOS SÍMBOLOS UTILIZADOS	3
[3]	INDICACIONES DE SEGURIDAD	4
[4]	COMPONENTES / MATERIALES	6
[5]	USO	6
[6]	COMPROBACIÓN	7
[7]	GARANTÍA	8
[8]	HOMOLOGACIÓN	8
[9]	SIGNOS Y MARCAS	9
[10]	MEDIDAS	10
[11]	INDICACIÓN DE MONTAJE	10
[12]	BASE DE MONTAJE	11
[13]	POSIBILIDADES DE FIJACIÓN	11
[14]	HERRAMIENTAS DE MONTAJE	12
[15]	MONTAJE	12
[16]	ELIMINACIÓN	14
[17]	PROTOCOLO DE RECEPCIÓN	15
[18]	INDICACIONES SISTEMA DE SEGURIDAD	17
[19]	PROTOCOLO DE PRUEBAS	18
[20]	DESARROLLO Y VENTAS	20

Advertencia / indicación de peligro

Identifica un peligro INMINENTE que causa lesiones graves o la muerte.



Identifica una situación POTENCIALMENTE peligrosa que causa lesiones graves o la muerte.



Identifica una situación POTENCIALMENTE peligrosa que podría causar lesiones leves y daños materiales.

**Información adicional / aviso**

correcto



incorrecto



Taladro percutor



¡Llevar guantes de protección!



Llevar una protección ocular / gafas protectoras



Observar las indicaciones del fabricante/las instrucciones de uso correspondientes.

Se deberán observar las siguientes indicaciones de seguridad y las actualizaciones técnicas.

3.1 GENERALIDADES

- El sistema de seguridad solo debe ser instalado por personal experto y cualificado que esté familiarizado con el sistema de seguridad anticaídas según las actualizaciones técnicas.
- El sistema solo podrá ser instalado y utilizado por personal familiarizado con estas instrucciones de uso, así como con las normas de seguridad vigentes en el lugar de instalación, que tenga un estado de salud físico y mental sano y que conozca el uso del EPI (equipo de protección individual).
- Determinadas limitaciones a nivel de salud (problemas cardiológicos o circulatorios, toma de medicamentos o consumo de alcohol) pueden afectar a la seguridad del usuario durante los trabajos en alturas.
- Durante el montaje/utilización del dispositivo de anclaje INNOTECH «SLING-10» deberán ser cumplidas las respectivas prescripciones para la prevención de accidentes (p. ej.: trabajos en tejados).
- Se deberá disponer de un plan que contemple las medidas de rescate para todos los posibles casos de emergencia.
- Antes de comenzar con los trabajos, deberán tomarse las medidas necesarias para evitar que cualquier objeto se precipite desde el lugar de trabajo. El área debajo del lugar del trabajo (la acera, etc.) debe permanecer libre.
- El punto de anclaje se debe diseñar, montar y utilizar de tal modo que el operario no pueda caerse por el canto de despeñamiento si utiliza adecuadamente el equipo de protección individual (EPI). (Ver los documentos de la planificación en www.innotech.at).
- En el acceso al sistema de seguridad del tejado, deberán documentarse las posiciones de los dispositivos de anclaje con planos (por ejemplo, croquis de la planta del tejado).
- ¡En caso de que, tras la recepción de la instalación de seguridad, se tuviera que ejecutar trabajos de transformación en la proximidad inmediata del sistema de seguridad, se deberá garantizar que dichos trabajos no puedan repercutir en la seguridad del sistema de seguridad instalado! En caso de duda se deberá consultar a un especialista en estática y contactar con el fabricante.
- Tras una caída, se deberá retirar el sistema de seguridad completo y hacerlo revisar por un experto/una persona competente (componentes parciales, fijación a la base, etc.).
- No deben realizarse modificaciones en el sistema de seguridad.
- En los tejados deberán colocarse colectores de nieve adecuados para evitar que caiga nieve acumulada (o hielo).

- En caso de que se utilice el sistema de seguridad por contratistas externos, éstos deberán confirmar por escrito haber comprendido estas instrucciones de uso.
- ¡En caso de que se venda el equipo a otro país, las instrucciones de uso se deberán proporcionar en el idioma del país!
- Se deben observar las normas de protección contra rayos del país en cuestión.

3.2 PARA EL MONTAJE SEGURO

- Todos los tornillos de acero inoxidable deberán ser lubricados antes del montaje con un lubricante adecuado (adjunto: Weicon AntiSeize ASW 10000 o equivalente).
- Asegúrese de que el acero inoxidable no entre en contacto con virutas o herramientas de acero, ya que puede producir corrosión.
- La fijación correcta del sistema de seguridad en la obra deberá ser documentada con protocolos de tacos y fotos de la correspondiente situación de montaje.
- El sellado de la cubierta debe efectuarse de manera profesional según las correspondientes directivas.
- Los montadores deberán asegurar que la base para fijar el dispositivo de anclaje sea la adecuada. En caso de duda, se deberá recurrir a un técnico especialista en estática.



Si surgieran dudas durante el montaje deberá ponerse necesariamente en contacto con el fabricante.

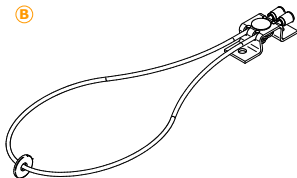
3.3 PARA EL USO SEGURO

- El espacio libre mínimo necesario debajo del canto de despeñamiento se calcula del modo siguiente: Deformación del dispositivo de anclaje en caso de sollicitación + indicaciones del fabricante del equipo de protección individual utilizado, incl. desviación del cable + talla + 1 m de distancia de seguridad.
- La combinación de elementos individuales de los equipos mencionados puede provocar riesgos que afecten al funcionamiento seguro de alguno de los elementos. (¡Observar las respectivas instrucciones de uso!)
- La fijación al INNOTECH «SLING-10» con un mosquetón, debiendo ser utilizada con un equipo de protección individual según EN 361 (arnés de seguridad) y EN 363 (sistema de frenado).
- En caso de vientos fuertes que excedan la intensidad usual ya NO se deberán usar los sistemas de seguridad.
- El sistema de seguridad NO debería ser utilizado por mujeres embarazadas o niños.

A



B



A) Instrucciones de uso

B) SLING-10: acero galvanizado, acero inoxidable AISI 304

USO CONFORME A LO PREVISTO

INNOTECH «SLING-10» ha sido desarrollado como **punto de anclaje** para el aseguramiento de **2 personas** (incluyendo 1 persona para prestar primeros auxilios) y es apropiado para los siguientes sistemas de protección contra caídas según EN 363:2008:

- Sistemas de retención
- Sistemas anticaídas
- Sistemas de rescate

PELIGRO DE MUERTE en caso de aplicación incorrecta.

- Utilizar INNOTECH «SLING-10» ÚNICAMENTE para el aseguramiento de personas.
- En INNOTECH «SLING-10» no se deben suspender JAMÁS cargas que NO estén permitidas expresamente en estas instrucciones de uso.



PELIGRO



Observar las indicaciones del fabricante del equipo de protección individual utilizado.

6.1 VERIFICAR ANTES DE CADA USO

INNOTECH «SLING-10» se debe someter antes de cada uso a una inspección visual para determinar si presenta algún fallo evidente.



PELIGRO

PELIGRO DE MUERTE en caso de defectos en INNOTECH «SLING-10».

- INNOTECH «SLING-10» debe encontrarse en perfecto estado.
- INNOTECH «SLING-10» NO se debe volver a utilizar si
 - existen deterioros o desgaste visibles en los componentes.
 - se observan otros defectos (uniones atornilladas flojas, deformaciones, corrosión, desgaste, sellados defectuosos del tejado).
 - se ha producido una sollicitación por caída (excepción: prestación de primeros auxilios).
 - la identificación del producto ha quedado ilegible.
- Después de cada desmontaje del INNOTECH «SLING-10», se debe examinar el dispositivo de anclaje (incl. tornillos) para determinar si muestra defectos (rotura de alambre, deformaciones, etc.).

Comprobar la aptitud para el uso de todo el sistema de seguridad con la ayuda del protocolo de recepción y del protocolo de prueba.



En caso de duda en relación con el funcionamiento seguro del sistema de seguridad, éste NO se debe seguir utilizando y debe ser verificado por una persona experta/competente (documentación escrita). Sustituir el producto si es necesario.

6.2 COMPROBAR ANUALMENTE

INNOTECH «SLING-10» debe ser revisado al menos una vez al año por una persona experta/competente y familiarizada con el sistema de seguridad. La seguridad del usuario depende de la efectividad y durabilidad del equipo.

En función de la frecuencia del uso y del entorno será necesario acortar los intervalos de comprobación (p. ej. con atmósfera corrosiva, etc.).

La comprobación por la persona experta/competente se debe documentar en el protocolo de pruebas de las instrucciones de uso y guardar junto a éstas.



Los intervalos de comprobación figuran en el protocolo de pruebas.

7

GARANTÍA

En condiciones normales de uso se ofrece una garantía de 2 años contra defectos de fabricación para todos los componentes. El plazo se acorta en caso de uso en atmósferas corrosivas.

En caso de solicitud (caída, presión de nieve, etc.) se extingue el derecho a garantía sobre aquellas piezas diseñadas para absorber energía o que se puedan deformar.



Para el montaje del sistema y para las piezas planificadas e instaladas bajo su propia responsabilidad por empresas de montaje competentes, INNOTECH no asumirá ninguna responsabilidad ni garantía en caso de montaje incorrecto.


8

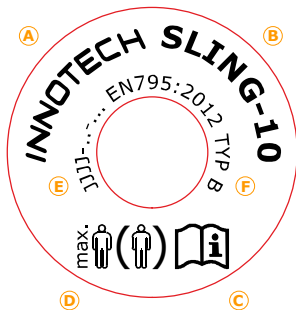
HOMOLOGACIÓN

INNOTECH «SLING-10» ha sido verificado y certificado según **EN 795:2012 TIPO B**.

Organismo notificado interviniente para la prueba de tipo:

IBS-Institut für Brandschutztechnik und Sicherheitsforschung GmbH,
Petzoldstraße 45, 4020 Linz/Austria

A) Nombre o logotipo del fabricante/distribuidor:	INNOTECH
B) Denominación de tipo:	SLING-10
C) Indicación de que hay que observar las instrucciones de uso:	
D) Cantidad máxima de personas a sujetar:	2 (incluida 1 persona para prestar primeros auxilios)
E) Año de fabricación y número de serie del fabricante:	JJJJ-...-...
F) Número de la norma correspondiente:	EN 795:2012 TIPO B



Los requisitos básicos para el montaje profesional y adecuado son

- una construcción base estáticamente firme de madera (mín. 10/12 cm o mín. 8/8 cm + entarimado de mín. 20 mm), y
- la utilización de elementos de fijación originales indicados en estas instrucciones de uso.

PELIGRO DE MUERTE en caso de montaje en una base de montaje inapropiada.



PELIGRO

- Prestar atención a que se disponga de una construcción base estáticamente firme. En caso de duda, hacer comprobar la base de montaje por un técnico especialista en estática o el fabricante.

RECOMENDACIÓN:

- Tornillo para madera: HBS (Ø 8 mm) para construcciones de madera
- Longitud: 100 mm - 400 mm
- Material: galvanizado

ATENCIÓN:

¡Dado que según el tipo de montaje del techo son necesarias diferentes longitudes de los tornillos de fijación, deberán ser usados necesariamente tornillos originales para madera bajo observancia de la profundidad mínima de penetración en el cabrio portante!



Solo se deben utilizar productos de otros fabricantes con especificaciones técnicas equivalentes (comparar las fichas de datos de los productos).

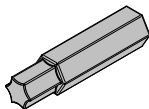
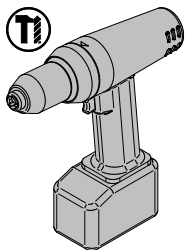


Los medios de fijación indicados NO están incluidos en el suministro.

14

HERRAMIENTAS DE MONTAJE

[mm]



Tx = 40

15

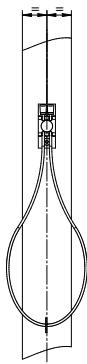
MONTAJE

1.

[mm]

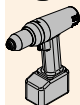


Tx = 40

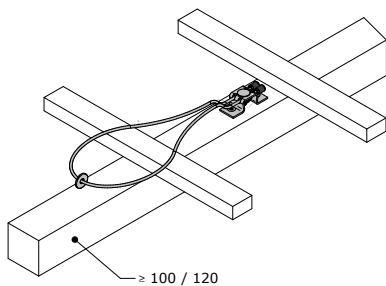


15 MONTAJE

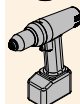
2.



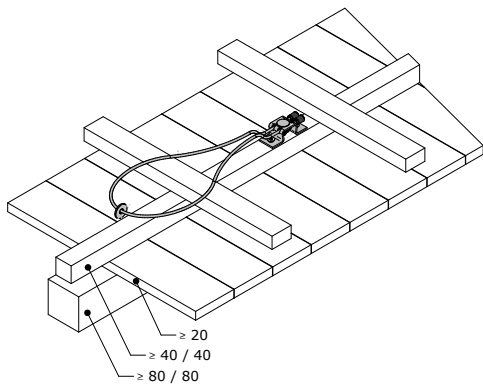
Tx = 40



3.

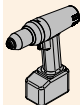


Tx = 40

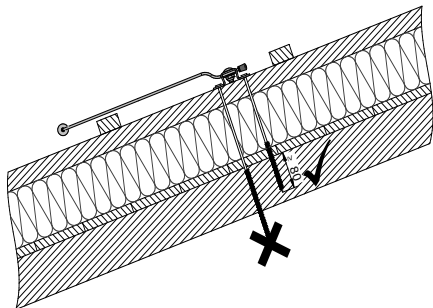


15 MONTAJE

4.



Tx = 40



16 ELIMINACIÓN

1.

El sistema de seguridad NO se debe tirar a la basura doméstica. Conforme a las normativas nacionales, recoger las piezas usadas y destinarlas al reciclaje respetuoso con el medio ambiente.

PROTOCOLO DE RECEPCIÓN N.º ____ (PARTE 1/2)

S L I N G - 1 0

NÚMERO DE ENCARGO:

PROYECTO:

CLIENTE:

Encargado:



Dirección de la empresa:

CONTRATISTA:

Encargado:



Dirección de la empresa:

MONTAJE: (imarcar con una X lo que proceda!)

EAP (puntos de anclaje individuales)

PUNTOS DE FIJACIÓN de un sistema de línea de vida horizontal según
EN 795:2012 TIPO C

Encargado:



Dirección de la empresa:

PROTOCOLO DE RECEPCIÓN N.º (PARTE 2/2)

S L I N G - 1 0

PRODUCTO: Unidades _____ Año de fabricación/número de serie: _____
(Denominación de tipo EAP/punto de fijación)

Base de montaje: _____

(p.ej.: hormigón macizo de la calidad: C20/25; dimensión del cabrio de madera; en tejados de chapa: fabricante de tejado, perfil, material, espesor de la chapa; etc.)

Fecha:	Ubicación:	Tipo de taco: Fijación/tipo de adhesivo	Profundidad de inserción: [mm]	Broca Ø: [mm]	Fotos: (ubicación)
			mm	mm	
			mm	mm	

La empresa de montaje abajo firmante garantiza el trabajo correcto (distancias al borde, verificación de la base, limpieza correcta de los taladros, mantenimiento de los tiempos de endurecimiento, temperatura de trabajo y normas del fabricante de tacos, etc.). El contratante recibe los servicios del contratista. Las instrucciones de uso, la documentación de las fijaciones, la documentación fotográfica y los protocolos de control han sido entregados al contratante (propietario) y deben ser puestos a disposición del usuario. Al acceder al sistema de seguridad, el propietario deberá documentar las posiciones de los dispositivos de anclaje con planos (p.ej.: croquis de la planta del tejado).

El montador experto familiarizado con el sistema de seguridad confirma que los trabajos de montaje han sido ejecutados de manera profesional de acuerdo con la normativa en vigor y según las instrucciones de uso del fabricante. La fiabilidad de la seguridad técnica es confirmada por la empresa instaladora.

Entrega de: (p.ej: equipos de protección individuales EPI, dispositivos anticaída retráctiles HSG, armario de almacenamiento etc.)

Unidades _____ Unidades _____ Unidades _____ Unidades _____

Observaciones: _____

Nombre: _____
Comitente

Montador EAP / puntos de fijación

Fecha, sello de la empresa, firma

Fecha, sello de la empresa, firma

**INDICACIONES SOBRE EL SISTEMA DE
SEGURIDAD EXISTENTE**

¡El propietario debe colocar esta indicación de manera bien visible en el acceso al sistema!

La utilización debe ser conforme a la normativa en vigor
y de acuerdo a las instrucciones de uso.

Las instrucciones de uso, protocolos de prueba, etc. se guardan en:

- Plano de situación con la ubicación de los dispositivos de anclaje:

**¡Marque las zonas sin protección contra roturas
(por ejemplo: claraboyas y/o hileras luminosas)!**

Para obtener los valores límites máximos de los dispositivos de anclaje, consulte las respectivas instrucciones de uso o bien la placa de características de la instalación.

En caso de solicitud por caída o en caso de dudas, el dispositivo de anclaje se retirará inmediatamente y se enviará al fabricante o a un taller cualificado para su revisión y reparación.

En caso de que los elementos de anclaje presenten daños, se procederá de igual forma.

PROTOCOLO DE PRUEBAS _____ (PARTE 1/2)

S L I N G - 1 0

NÚMERO DE ENCARGO: _____

PROYECTO: _____

PRODUCTO: Unidades _____ Año de fabricación/número de serie: _____
(Denominación de tipo EAP/ punto de fijación)

CONTROL ANUAL DEL SISTEMA REALIZADO EL: _____

CONTROL ANUAL DEL SISTEMA ANTES DEL: _____

CLIENTE: Encargado: 

Dirección de la empresa: _____

CONTRATISTA: Encargado: 

Dirección de la empresa: _____

PUNTOS DE PRUEBA: <input checked="" type="checkbox"/> icomprobados y en orden!	DEFICIENCIAS ENCONTRADAS: (Descripción del fallo/ Medidas)
DOCUMENTACIONES:	
<input type="checkbox"/> Instrucciones de uso	
<input type="checkbox"/> Protocolo de recepción / documentación de la fijación / documentación fotográfica	
EPI (Equipo de Protección Individual) anticaídas: Verificación según indicaciones del fabricante	
<input type="checkbox"/> Fecha de vencimiento	
<input type="checkbox"/> Comprobación repetitiva anual efectuada	
<input type="checkbox"/> No verificado (no existe autorización)	

PROTOCOLO DE PRUEBAS _____ (PARTE 2/2)

S L I N G - 1 0

PUNTOS DE PRUEBA: <input checked="" type="checkbox"/> icomprobados y en orden!	DEFICIENCIAS ENCONTRADAS: (Descripción del fallo / Medidas)
SELLADO DEL TEJADO:	
<input type="checkbox"/> Ausencia de daños	
<input type="checkbox"/> No hay corrosión	
PIEZAS VISIBLES DEL DISPOSITIVO DE ANCLAJE:	
<input type="checkbox"/> No hay deformación	
<input type="checkbox"/> Capacidad de giro de la anilla de anclaje	
<input type="checkbox"/> No hay corrosión	
<input type="checkbox"/> Uniones atornilladas aseguradas	
<input type="checkbox"/> Asiento fijo	
<input type="checkbox"/>	

Resultado de la recepción: La instalación de seguridad responde a las instrucciones de uso del fabricante y al estado actual de la técnica. Se confirma la fiabilidad de seguridad técnica.

Observaciones: _____

Nombre: _____

Contratante

Comprobación: Contratista (persona experta,
familiarizada con el sistema de seguridad)

Fecha, sello de la empresa, firma

Fecha, sello de la empresa, firma

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham / Austria.
www.innotech.at

